



GIUSEPPE CABIZZOSU

BIBLIOTECA

www.giuseppecabizzosu.it

Antonio Cano

(Sassari 13?? - 1463)

Sa vitta et sa morte,
et passione de Sanctu
Gavinu, Prothu et
Januariu



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giusepecabizzosu.it

Antonio Cano

(Sassari 13?? – 1463)

Sa vitta et sa morte, et passione de
Sanctu Gavinu, Prothu et Januariu



GIUSEPPE CABIZZOSU
BIBLIOTECA
www.giuseppecabizzosu.it

Antonio Cano

(Sassari 13?? – 1463)

Nato a Sassari sul finire del sec. XIV e morto verso il 1463. Terminati gli studi di Teologia fu nominato parroco di Giave, quindi abate di Saccargia.

Le notizie sulla sua vita sono scarse, nel 1436 fu eletto vescovo di Bisarcio e nel 1448 arcivescovo di Sassari. Nel 1463 celebrò un concilio provinciale i cui atti andarono perduti.

La sua opera pubblicata solo dopo la sua morte, nel 1557, "*Sa Vitta et sa Morte et Passione de sanctu Gavinu, Prothu et Januariu*", è la più antica opera letteraria in lingua sarda fino ad oggi conosciuta (volgare sardo - Logudorese). Per la sua notevole importanza filologica, il poemetto venne ristampato nel 1912 in edizione critica da Max Leopold Wagner. Il valore poetico dell'opera è invece assai scarso.

È un poemetto di argomento agiografico che ripropone, attingendo da fonti narrative medievali, il modello martiriale.

Gavino, Proto e Gianuario, martiri turritani, vengono riproposti come modelli esemplari di coerenza contro i falsi miti e i falsi valori, in una Sardegna che, a distanza di tredici secoli dal martirio, intende fondare sulla tradizione cristiana e sulla lingua e la cultura sarda, la propria identità di popolo che prende coscienza della propria condizione in un clima di accese speranze di riforma morale.

Le scelte retoriche, la spiccata tendenza alla drammatizzazione, la forza espressiva e l'arditezza del dettato rimandano ad una intertestualità ampia e ad una tradizione che, a partire dalle origini dell'Europa cristiana, si muove nell'alveo della ricca e multiforme letteratura di argomento religioso.

Opere:

- *Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gavinu, Prothu et Januariu*, Sassari, 1557.
- *Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gavinu, Prothu et Januariu*, a cura di M. L. Wagner, Cagliari, 1912.
- *Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gavinu, Prothu et Januariu di Antonio Cano*, a cura di F. Alziator, Cagliari, Fossataro, 1976.
- *Passio sanctorum martyrum Gavini, Proti e Ianuarii*, a cura di G. Zichi, Sassari, Chiarella, 1989, pp. 9-33.
- *Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gavinu, Prothu et Januariu*, a cura di D. Manca, Cagliari, Cuec, 2000.

Bibliografia:

- P. TOLA, *Dizionario Biografico degli uomini illustri di Sardegna*, Torino, Tipografia Chirio e Mina, 1837-38, vol. I, pp. 167-168.
- G. SIOTTO-PINTOR, *Storia letteraria di Sardegna*, Cagliari, 1843-44, vol. II, pp. 393-400.
- D. E. TODA Y GUELL, *Bibliografía española de Cerdeña*, Madrid, 1890, p. 87, n. 94.
- M. L. WAGNER, *Il martirio dei SS. Gavino, Proto e Januario di Antonio Cano (Testo del Secolo XV)*, "Archivio Storico Sardo", VIII, 1912, pp. 145-189.
- M. L. WAGNER, *Il martirio dei SS. Gavino, Proto e Januario di Antonio Cano (Testo del Secolo XV)*, Cagliari, Dessì, 1912, pp. 1-45.
- B. R. MOTZO, *La passione dei santi Gavino, Proto e Gianuario*, in "Studi cagliaritari di storia e filologia", I, Cagliari, Tipografia F. Sangiovanni, Napoli, 1927, pp. 129-61.
- F. ALZIATOR, *Storia della letteratura di Sardegna*, Cagliari, Edizioni della Zattera, 1954, pp. 66-68.
- B. DE GAIFFIER, *La passione de saint Gavin martyr de Sardaigne*, "Analecta Bollandiana", LXXVIII, 1960, pp. 310-327.
- N. TANDA, *Letterature e lingue in Sardegna*, Cagliari, Edes, 1984, p. 14.
- P. F. CIOMEI, *Gli antichi martiri della Sardegna*, Sassari, Poddighe, 1993, pp. 121-151.
- N. TANDA, *Alcune considerazioni ed osservazioni in margine a Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gainu, Prothu et Januariu di Antonio Cano*, Lorziana, 1993, pp. 69-77.
- A. M. PINTUS, *Fonti e modello de Sa vitta et sa morte, et passione de Sanctu Gainu, Prothu et Januariu di Antonio Cano*, "Quaderni Bolotanesi", XX, 1994, pp. 395-423.
- G. PORCU, *Per un riordinamento de Sa Vitta et sa Morte, et Passione de sanctu Gavinu, Prothu et Januariu (attribuito ad Antonio Cano, XV sec.)*, "Portales", n. 6-7, 2005, pp. 146-176.

Antologia:

Sa vitta et sa morte et passione de Sanctu Gavinu, Prothu e Januariu, Cagliari, Centro di Studi Filologici Sardi/Cuec, 2002

Sa vitta et sa morte et passione
de Sanctu Gavinu, Prothu e Januariu

di Antonio Cano

O Deu eternu, sempre omnipotente,
In s'aiudu meu ti piacat attender,
Et dami gratia de poder acabare
Su sanctu martiriu, in rima vulgare,
De sos sanctos martires tantu gloriosos

Et cavaleris de Cristus victoriosos,
Sanctu Gavinu, Prothu e Januariu,
Contra su demoniu, nostru adversariu,
Fortes defensores et bonos advocados,
Qui in su Paradisu sunt glorificados

De sa corona de sanctu martiriu.
Cussos sempre siant in nostru adiutoriu.
Amen.

In tempus qui regnaant sos Imperadores
de sos cristianos grandes persecutores,

zo est Diocletianu et Maximianu,
de sa Incarnatione corriat s'annu
de su Redentore dughentos noranta;
sa quale persecutione fuyt tanta
et de totu sas atteras sa plus maiore,

contande dae sa morte de su Salvatore,
qui fini a icussu tempus esseret istada
contra cristianos; sa quale est notada
in sas sanctas cronicas et durayt vinti annos,
quantu vixint et regnaynt cussos romanos

Imperadores perfidos et infideles,
sopra totu sos ateros multu crudeles,
pro quantu deliberaynt totalmentee
fagher sa guerra a Cristus omnipotente
et leare de su mundu sa memoria

de Jesu Cristu ne queriant sa gloria.
Pro custu umpare si fuynt concordados
sos Imperadores crudeles et danados,

qui Maximianu quircaret su Ponente
et Diocletianu totu su Levante,

persequitande totue sos cristianos
cum mortes et cum martirios inhumanos.
Et interrogayt sos sanctos confessores:
«Ignorades voys, qui sos Imperadores
apant fatu comandamentu generale,

divulgadu per issu mundu universale,
qui sos cristianos depant renuntiare
a sa lege insoro et sacrificare
a sas nostras idolas: et qui non at querrer
quena misericordia cussu depat morrer?»

Resposint sos sanctos: «Ia noys tale bandu
amus intesu betare, dae quando
custos Imperadores cominzaynt a regnare.
Ma est piu seguru obedire et amare
a Deu solu qu'a sos homines mortales,

nen a sas idolas vostras dae sas quales
non speramus gracia nen nixunu aiudu,
pro qui tot[a]s sunt fatas de su sassu nudu.
Et certamente est de maravigiare
sa prudentia vostra si lasset inganare

tantu macamente, qui sas pedras et linas,
obradas per manos de personas indignas,
quergiadades adorare; sas quales chiamades
deos vestros, et pius qui sacrificades
a sos demonios qui habitant in cussas;

non bos abidides qui sunt truffas et buffas?»
Tandu su rey Barbaru, infiamadu totu
de ira et de malitia contra sanctu Prothu,
deyt per sententia qui esset deporta[d]u,
quena victuagia et solu lassadu,

in sa isola deserta qui sa gente nara
et totue si chiamat, como, s'Asinara;
que si nominaat per issos de Italia,
anticamente, sa Cornicularia.
A sanctu Januari, pro qui fuyt teracu,

pro qui si pensaat inganarelu que macu,
in corte lu tensit et li mostraat amore
pro fragherlu ruer in su grande errore,
cum losingas suas de multas maneras,

cum promissiones et ateros piagheres.

Ma su cavaleri de Jesu Cristu, forte
comente sos tormentos et ancu sa morte,
bastayt sustener tantu volutamente,
gasi sas losingas tensit a niente,
a su Redemptore dando semper gloria

de modo che Barbaro non apit victoria.
Apressu algunos dies, su cane danadu
de benner in Sardingia fuyt aconsigiadu;
et gasi, navigande per issu mare mannu,
arribayt asu portu nostru turritanu.

Benit in Cossiga in unu portu mannu
qui tandu si chiama<a>t portu Seragusano,
in hue, como, situadu est Bonifatu,
in su quale portu si est desimbarcadu.
In cussu tempus staat hedificada

(sa qui, como, per guerras est deshabetada)
una citade populosa e manna
in portu de Torres, clamada Turritana;
in sa quale, tandu, sa cristiana fide
cominzaat a crescher, in paghe quena lide,

per issa vita sancta et orationes,
sanctos officios et predicationes,
qui sanctu Prothu, dignu sacerdote,
continuamente de die et de note,
faghiat cum su jaganu sanctu Januari

pro amore de Deu, quena renda nen dinaris,
comente fideles et sanctos confessores,
aquistande sas animas a su Redemptore.
Cum grande amore, cum grande diligentia,
de sos confessantes quircaant sa conscientia,

nulla dimandande de sos benes insoro,
non ateru premiu, non ateru tesoro,
si non servire a Deu et augumentare
sa Sancta Ecclesia, sas animas salvare.
O noys beados, si tanta bonitade

quale regnaat in sa cristianitade,
quando si incominzaat sa nostra sancta lege,
regnaret como! Eo bos naro sa neghe,
et issa causa, si bene attendides,

est pro qui, como, est mancada fide

et, umpare cum cussa, sa devotione,
sa caritate, sas visitationes
de sos poveros et de sos presoneris,
de vestire sos nudos, recoglier sos strangeris,
et issas ateras misericordiosas

operas bonas a Deu gratiosas,
in logu de sas quales sos incantamentos,
totu sos inganos et totu tradimentos,
usuras, malicias cum sas tiranias,
brigas, rumores cum totu sas falcias.

Pro custu est mancada sa gratia divina
et semus torrados totos a ruyna;
pro custu nos est mancada sa libertade
et semus torrados a grande povertade.
Et in noys est benida cussa mala ventura,

sa quale annuntiayt sa Sancta Scriptura
a totos sos Judeos, antigamente,
qui fuynt a Deu deshobedientes:
«Venient alienigene de longinquis partibus,
locum vestrum capient, pulsus patriotibus,

et de vestris manibus levabunt dominium
quia legis Domini fregistis obsequium».
Creades per certu Deus omnipotente
poder tantu como, quantu antigamente;
et tantu desigiat, hoe, sa nostra salute,

quantu su die qui fuyt postu in rughe;
et si fuynt pius ricos sos nostros antigos,
e<s>t pro qui fuynt de Deu piu amigos;
et pius lu timiant cum pius grande amore,
et gasi pius benes li daat su Redemptore.

Qui quircat a Deus, acatat su qui queret;
qui Deus acatat, acatat dongia bene.
Si querides vider veru testimoniū
de custu, leide su Sanctu Evangeliu:
«nam qui me invenerit inveniet vitam

et ab eius domino hauriet salutem».
Custu sanctu Prothu fuyt sardu naturale,
servu de Deu, catolicu et leale,
bonu theologu, dignu predicatore,

homine gratosu et grande oratore,

fuyt illuminadu de Spiritu Sancto.
Et in sa mente sua semper desigiando
lassare su mundu et esser religiosu,
pro servire megius a Cristus gloriosu.
Et gasi acabayt custu sanctu desigi,

cussa sancta voluntade et bonu consigiu,
in Roma sancta, in hue fut ordinadu
de sos sacros ordines et preydru sacradu.
Cum su quale, fuyt ordinadu umpare
iaganu de evangeliu, sanctu Januare,

per manos de papa Cayo dalmateu,
sanctissimu homine et amigo de Deu,
su quale, similmemente cum su frade e sorre,
furunt martirizados a crudele morte,
per cussu mal homine de Maximianu,

inimigu de Cristu, crudele paganu.
Como quergiu narrer, si stades attentos,
sa sancta vida et bonos amaistramentos
de sanctu Januari, cussu terachellu

jaganu sacradu, virtuosu e bellu,
de sanctu Prothu figiu spirituale,
frade e compangiu in su bene et male,
su quale sanctu Prothu imparayt da pizinu
in sa lege cristiana et timor divinu.

Et per issa gracia de su Spiritu Sanctu
de sa lege divina ne imparayt tantu,
que asu mastro so[u] tantu sapiente
in pagos annos fuyt simigianete
de sa constantia et de sa fide forte

per servire a Cristus per fini asa morte.
Et gasi, umpare, in sa citade sua,
semper in palesu et no may a cua,
semper predicando sa fide cristiana,
convertian tota sa gente pagana.

Essendo su rey Barbaru, comente amus naradu,
arribadu in Cossiga et desimbarcadu,
multos sardos si tocaynt de continente
pro andare a visitare cussu Presidente;
de cussos, algunos sos sanctos acusaynt

a su rey Barbaru, a su quale naynt:
«Segnore, amus intesu su bandu reale
betadu in terra nostra, per tenore de su quale
si comandat a totos generalmente,
pro parte de sos Imperatores potentes,

chi sos cristianos depant renuntiare
a sa lege insoro et sacrificare
a sas idolas nostras; et qui non at querrer
quena misericordia cussu depat morrer.
Como, in sa citade nostra turritana,

sunt duos homines qui sa fide cristiana
andant continuamente per totu predicando,
a sa lege de Cristus sa gente pervertendo;
sos quales amus vistu in su Munte Azellu,
unu homine maiore cum unu terachellu.

Comanda qui cussos ti siant presentados
et comente merexint tentos et ligados;
et faghelos morrer a grande supliciu
si non querent a sas idolas fagher sacrificiu,
secundu su bandu su quale est betadu

pro ispantare sos qui sunt batizados».
Asora su cane mandayt sos ministros
in Sardingia, pro tener sos servos de Cristos.
Benint in custu portu cum una barca armada,
sa quale de presente fuyt apparegiada;

tensint sos sanctos et los imbarcaynt,
fetint vela, in Cossiga navigaynt.
Sanctu Prothu, andande per issu mare,
narat officiu cum sanctu Januarie;
acabadu su officiu li cominzayt a narrer:

«Figiu meu caru, como si at parrer
sa constantia tua et issa firma fide
qui portas a Jesu Cristus, como si at vider;
non apas paura de sos ispantamentos
de su rey Barbaru, nen de suos tormentos,

nen ancu de sa morte, si faghet misteri;
sias de Jesu Cristu bonu cavaleri,
nen de sas losingas ti lass[e]s ingannare,
qui sa sancta fide depas abandonare
pro vestimentas, robas nen dinaris».

Sente sa resposta de sanctu Januari:

«Caru babu et mastro, non apades paura,
eo ia mi conosco qui est como s'ora
qu'a su Redentore depa esser leale,
su quale, pro dare nos su Regnu celestiale,

querfit morrer in su lignu de sa rughe;
ancu sia teracu de etade rude,
spero tantu in Cristus qui apo esser forte
in totos sos tormentos per fin[i] a sa morte;
apo fatu cuntu per unu die male

mi at como dare su Regnu eternale ».
Istande sos sanctos in custu aconortu,
arribaynt in Corsiga in su ditu portu,
et de continente qui fuynt arribados,
a su rey Barbaru fuynt presentados;

dae nanti su quale in sa cara insoro,
monstraant sa constantia qui portaant
in coro de morrer pro Cristus figiu de Maria.
Su cane, videndo tanta valantia
et tanta alegeria in sos ditos sanctos,

creendelos vincher cum suos ispantos,
cum cara rabiosa et crudele voghe
nayt: « Qui sunt custos qui ba[ti]des
inoghe, de itte lege sunt et de quale terra?
Ministrant in sa cara esser homines de guerra,

cum grande audacia et presumptione;
in itte Deu tenent sa devotione? »
Sos sanctos resposint a cussa demanda:
« Si queres isquire dae noys, da quale banda
et in quale parte noys syamus nados,

ti naramus qui semus naturales sardos,
nudridos et pesados in sa citade turritana,
sa quale, como, est metropolitana;
si de sa fide nostra tu queres isquire,
cristianos semus et per Cristus finire

et pro sa fide sua noys deliberamus,
pro qui cussu est veru Deu et cussu adoramus,
et amus sa nostra firma confidantia
in sa Trinitade et una substantia,
et ancu adoramus sa Incarnatione

de Jesu Cristu cum grande devotione,
et a cussu solu damus laude et gloria».

Non piachit a su rey cussa tale istoria,
in tale modu qui, pro amore de Cristu,
in sas sanctas cronicas si acatat iscritu:

vinti milia cristianos, totu batizados,
de sanctu martiriu totu coronados,
quena ateros tantos per paura fuydos,
in logos arestes cazados, isbandidos.
In su quale tempus tres sumos pontificos

morint constantes, fideles et catolicos;
zo est sanctu Heusebiu, Marcellu et Marcelinu
cum sanctu Bonifatu, Victore et Crispinu,
Cristoforu, Alexandru, Cosma, Damianu,
Adauctu, Claudiu, sanctu Sebastianu,

Gervasiu, Prothasu cum sanctu Vitale,
Felice, Jacobu, Petru orientale,
Vitu, Modestu, Victoriu, Valeriu,
Bernardu, Quintinu, Candidu, Tiburciu,
Primu, Felicianu cum sanctu Georgiu,

Tuffu, Dominu, Lucianu cum Sergiu,
Teodoru, Tiberiu, sanctu Saturninu,
Januari episcopu, Panfilu, Sabinu,
Johane, Julianu, Marcu, Marcelinu,
Hestasmu, Genesu cum sanctu Adrianu,

cum cussos [M]ena, cavaleri egiptianu,
et Petru, cambreu de Diocletianu,
Leuteri, Epuli, Maurici, Vincentiu,
sanctu Pantaleo cum sanctu Innocentiu;
umpare cum custa bela compagnia

fuy martirizada sancta Anastasia,
sancta Olaria, sancta Leocadia,
Agnese, Heufemia cum sancta Lucia,
sancta Basilica cum sancta Caterina,
sancta Barbara cum sancta Theodorina,

sancta Dorothea cum sancta Juliana,
Julita, Crescentia cum sancta Susana.
In Sardinia nostra, in cussa temporada,
de morrer pro sa fide fuit sa sorte dada
a sos sanctos martires nostros beneditos,

dominande su mundu cussos maleditos.
In su quale tempus de Diocletianu,
unu rey Barbaru qui fuit Affricanu,

barbaru de natura et gasi nominadu,
su quale haviant dae su regnu sczadu,

pro haer ite viver lu fetint Presidente
cussos Imperadores grandes et potentes
in Sardingia et Cossiga per algunos annos,
pro persequitare totue sos crestianos.
Su quale, partendesi dae Roma grande

cum custu officiu, per mare navigande,
et fuit recetadu cum grandes honores
in sa dita citade et portu de Torres,
portande cum isse Januari sanctu.
Ma su beatu Prothu, in custu intertantu,

stando in cussa isola sterile et deserta
cum bonas bardias qui staant alerta,
sas quales Barbaru haviat comandadu,
de laudare Deu mai [s]i est ism[e]ntigadu,
faghende streta vita et moltu meschina

cum lestingu, murta e chioga marina,
pro quantu Barbaru, cussu crudele cane,
non querfit qui li darent ne peta ne pane
azo qui si moreret de su puru fame,
o pro qui lu ochirent sos grandes dragones

o ver sos orsos o crudeles leones
o lupos rabiosos, de sa quale natura
tandu in sa Asinara, quena contu nen mesura,
et ancu in Sardingia, fuit tanta quantitate
qui sa maiore parte fuyt deshabetada.

Su beatu Prothu, in cussa tribulia,
pregaat a Cristus cum sa Virgine Maria
levaret cussas grandes persecutiones
de sos cristianos, in totu sas nationes
exaltaret sa fide cristiana,

exterminando sa canaglia pagana;
totu sas sinagogas betaret in fundu,
sa Sancta Ecclesia dominaret su mundu,
pregando a Deus pro sanctu Januari
de sa vera fide non lu lasset desviare,

cum su quale desigiat, cum sa vogia tanta,
de su martiriu sa corona sancta
conquistare, cum triunfante victoria
a laude de Cristus et a sua gloria.

Et apit de gratia da Deu speciale,

qui de cussas bestias sa natura male
dae cussu tempus tota fuit mancada,
nen in cussas isolas may pius acatada.
Passadu algunos dies qui fit reposadu
in cussa citade, su cane danadu

a sos ministros suos comandait insara,
qu'a sanctu Prothu torrent da s'Asinara;
su quale torraynt in su portu de Torres
in sa dita citade, cussos servidores,
et lu posint in presone, in logu destritu,

comente comandayt su cane maladitu.
Una die, sedendo in su tribunale,
Barbaru, inimigo de Deu eternale,
nayt a totu cussos qui li fuynt presentes:
«Sos Imperadores romanos potentes,

mi ant cumandadu de perseguitare
totu sos cristianos qui non ant lassare
sa lege insoro, pro sa nostra adorare.
Ma semus istados sempre occupados,
fini a su presente, in ateros fatos

spectantes a s[a] romana magestade,
de maiore bisong[iu] et necessitade;
pro cussu iusticia fagher non potimus
de cussos in Cossiga qui como tenimus,
nen de sos ateros qui si ant acatare.

Como est su tempus de cussos quiricare;
per tantu comandamus como los quirquedes
et dae nantis nostru cussos presentedes».
Tandu sos ministros si presentaynt umpare
a sanctu Prothu cum sanctu Januare.

Videndo sanctu Prothu nulla scambiadu
de sa cara sua, nen nulla fatigadu
pro sos deshaeres et pro sa bida amara
qu'a[v]iat habidu in p[re]sone et in s'Asinara,
li nayt su rey: «Or como ti apo imparare

et cum su danu tou as como provare,
sa grande potentia de sos Imperadores,
et qui at esser megius lassare sos errores
de sa lege tua et querrer obedire,
et a sa voluntade insoro consentire;

pro su quale ti quergiu bene aconsigiare
qu'a sos deos nostros depas sacrificare,
et, si custu faghes, eo ti certifico
qui ti apo fagher solemne pontifico
de sos deos nostros, et cum grande honore,

et semper as haer dae me grande favore».
Inspiradu sanctu Prothu de Spiritu Sanctu,
a Barbaru resposit cum amore: «Quantu
desigiamus eo bogare dae su tuo core
cust[a] tua perfidia et custu grande errore,

non lu poto narrer, nen manifestare,
pregande a Deus ti quergiat inspirare
et illuminareti da sa vera lughe,
pro qui potas haer sa eterna salute;
sa quale per certu tue podes conseguire,

si a consigiu nostru queres consentire.
Ateramente, per certu, non podides
a noys perverter de sa sancta fide
nostra cristiana, sa quale est fundada
in sa pedra forte, bene confirmada,

per modu qui, cum totu su bravare tou,
non l'as poder mudare dae su logu sou.
Nen isu veru Deu a noys fagher lassare
non as poder, nen mancu fagher sacrificare
a sos diavolos tuos et pedras obradas,

de totu sentimentu et vida privadas.
Et pro custu cantat su sanctu profeta,
semper cum vostra virgongia manifesta:
'Similes illis fiant qui faciunt ea
et omnes confidentes eis propterea'.

Ad eterna gloria de su Redemptore
cantat su salmista de custu tenore:
'Et adorabunt eum omnes reges;
ei gentes omnes servient ut filio Dei'.
De custu querfit render sa vera rasone,

pro quantu liberayt dae su dragone
sa povera anima, sa quale non haviat
nixunu aiudu, si dae isse non veniat;
su quale, pro fagher qui sa humanidade
haeret parte in sa divinitade,

per infinita secula seculorum,
exaudire voluit vocem peccatorum,
et querfit nascher de sa Virgine Maria,
Deu et homine, cum grande alegria
de su Eternu Padre et Spiritu Sanctu,

cum tantu podere et non pius nen mancu;
et multu volunteri, pro sa nostra salute,
querfit morrer in su lignu de sa rughe.
Iudicadu a morte per Pontiu Piladu
solu per causa de nostros peccados,

et sepelidu, cussu corpus glorificadu,
in uno molimentu de nou hedificadu,
ispogliayt sos Infernos cussu Rey de gloria
de sos sanctos Padres, cum grande victoria.
Su terzu die, cussu nostru Redemptore
da morte suscitayt cum grande splendore,
mostrande sa cara sua luminosa
a sos discipulos et a sa gloriosa
Maria mama sua et a sancta Madalena,
qui lu andaat quircande cum dolor e pena,

mostrande sa divina immortalitate
et issa gloria de sa divinitate.
Per baranta dies, dae s'ora contande
qui resuscitayt, stetit amaystrande
sos sanctos discipulos, sos quales presentes,

et multos Galileos cum issos videntes,
muntayt sos quelos visibilmente
et cum multos anghelos miraculosamente.
Et sedet a dextera de su Padre Eternu,
cum su quale regnare det in sempiternu,

in una deytade cum su Spiritu Sanctu,
tantu gloriosu non poto narrer quantu.
Cussu est qui det venner et qui det iudicare
sos vivos et mortos, quantos deat acatare
nados et creados in sa natura humana,

zo est in Josafat, in cussa valle manna,
et dare a totu homine sa iusta paga sua,
totu in palesu e niente a cua;
et dare a sos iustos totu sa alagricia
de su Paradisu, cum grande iusticia,

sas eternas penas a totos sos danados
et per issos diavolos semper tormentados.

Or mira, como, quale megius ti paret,
o adorare a Cristus, qui nos at salvare,
o a sos demonios tuos infernales,

pro istare sempre in sas penas eternas». Tando su rey Barbaro perdit sa patientia,
non podende responder a tanta prudentia,
et, cum grande furia, lu fetit leare
dae nantis isse et foras betare.

A sanctu Januari, cum cara plaghente
si lu chiamayt et ambrasayt de presente.

Fetit illu seer a pes de su tribunale,
et, a probe isse, li cominzayt a narrer
cum paraulas dulches e secretu faelu:

«Figiu meu caru et teracu belu,
videndo que tu ses de tantu paga etade,
apo firicia et grande pietade
qui, como, depas perder custu tuo bellu
fiore de sa terachia, pro su grande errore

in su quale ses postu; per tantu ti consigu,
pro quantu eo ti tengiu in amore de figiu,
qui adores sas idolas; et si gasi as fagher,
eo ti promitto qui tantu mi as complagher,
qui des [e]sser unu de sos pius honorados

de sa corte mia et de sos pius amados;
et si non as querrer a mi consentire,
ambos vos apo fagher morrer et finire,
tue et cussu vezu, cum crudeles tormentos;
et de custu fato solene sacramentu».

A su quale resposit sanctu Januare:
«Debades trabages de volermi spantare
de sos tormentos tuos, nen ancu de sa morte,
pro quantu apo esser semper constante et forte
a Jesu Cristus, ispetandu sa corona

qui mi at promissu, lea puru sa persona
et faghe de mi quantu as deliberadu,
pro quantu bene vidu qui ses obstinadu,
inzedadu dae su diavolu infernale
qui may non podes fagher si non male».

Tando su rey Barbaru, su cane renegadu,
de custa resposta multu restayt iradu
et issu martiriu fetit apparigiare.

Itu su quale fetit fortemente ligare
sos sanctos martires cum bonas catenas

qui li segaant sos ossos cum sas venas,
et totu sas carnes cum petenes de linu
li fetit strassare fini a su samben vivu,
azo qui, cum tale grandissimu dolore,
li fagheret renegare Cristus redemptore

et a sas idolas suas sacrificare,
et per tota sa terra los fetit azotare
et per multos ateros modos tormentare.
Ma vidende cussos in sas penas alegrare
et <in> sa sancta fide stare fortemente,

immobiles de su coro et ancu de sa mente,
los fetit desligare dae su tormentu
et cussu prorogayt ad ateru tempus,
et cussos acomandayt a unu cavaleri
clamadu Gavinu, qui fuyt sou scuderi,

su quale fuyt citadinu romanu
et comente Barbaru fuyt ancu paganu,
pro qui los teneret in forte presonia,
cum bonas bardias de note et de die.
Andande sos martires cum cussu cavaleri,

cantaant custu salmu qui est in su salteri:
«Levemus sos oglos nostros asos muntis,
dunde nos at venner su confort[u] sanctu,
su auxiliu nostru dae Deu Signore,
de totu su mundu veru creatore».

Cantando sos sanctos gasi devotamente,
alsaat sas origias cum tota sa mente
ascultande cussos, su beatu Gavinu,
ia predestinadu a su Regnu divinu;
et ia totu pienu de Spiritu Sanctu,

andande lacrimande, nayt intertantu
qui andaant umpare a sa dita presone:
«O sanctos de Deu, cum grande devotione,
et si Deu vos salvet, vos quergiu pregare
qui custu vostru Deu mi quergiadis mostrare,

su quale narades esser creatore
de totu su mundu et vostru redemptore.
Ite premiu sperades, ite grande donu
de cussu Jesu Cristu qui est vostru patronu,

pro qui tantas penas depades comportare?»

Sos sanctos martires resposint umpare:
«O cavaleri, a sa dimanda vostra
non bastamus noys dare vera resposta,
pro quantu non bi bastat homine de su mundu
de sa gloria sua acatare su fundu;

nen, cussa, podet narrer sa angelica natura,
nen, sutta de sos quelos, atera creatura,
pro quantu est invisibile et omnipotente
et quena cussu solu non si podet niente.
In cussu semper regnant et semper dent regnare

quantes virtudes si podent acatare,
nen sa limba narrer, ne pensare su coro,
per infinita secula seculorum.
Pro amore de cussu querimus comportare
totu penas et tormentos nos ant poder dare,

pro quantu spetamus su sempiternu donu
de sa eterna gloria dae c[u]ssu patronu». Sentinde
Gavinu custu faellu sanctu,
illuminadu fuyt et inspiradu tantu
de su Spiritu Sanctu, qui cretit firmamente

in Jesu figiu de Deu omnipotente.
Et dae cussa hora tota sa pagania
renuntiayt pro su figiu de Maria.
Et dae cussa hora non fuyt pius pagan[u],
antis, fuyt veru et bonu cristianu

solu pro sa fide qui apit in cussa hora,
crehendo firmamente quena atera prova.
Et gasi, de presente qui fuyt batizadu
et in sa sancta fide bene confirmadu,
et leadu dae su coro tota sa pagania,

a sos sanctos martires li deyt sa via,
suplicande cussos qui quererent pregare
a su Redemptore, qui li piacat dare
parte, cum issos, in sa eterna gloria,
et de sos tormentos li diat victoria,

pro qui ia deliberat, pro Jesu suo patronu,
morrer comente cavaleri bonu.
Asora sos sanctos, essende liberados
dae sa presone, s'inde sunt andados
in logos secretos, foras de sa citade,

in hue pregaant sa divina Magestade
los quergiat inderetare a sa eterna salude
et lis quereret dare tanta de virtude,
qui sian semper may constantes et fortes
a totu sos tormentos, per fini a sa morte;

pregande a Jesu Cristu pro sanctu Gavinu
lu fagheret constante in su amore divinu,
su quale, havendo sos sanctos liberadu,
de cussu rey Barbaru non si est spantadu
pro penas nen tormentos li poderet dare;

antis, alegramente querfit ispetare,
quale siat martiriu in tota sa persona,
pro recier prestu sa eterna corona.
S'atera die posta, s[u] mengianu quittu,
cussu rei Barbaru, paganu maladitu,

setidu qui fuyt in su tribunale,
non pro fagher bene, si non dungia male,
de presente comandayt a cussos paganos
qui li presentarent sos sanctos cristianos.
Tando sos ministros si posint in caminu,

andande quircande su beatu Gavinu,
a su quale naynt: «Su rey bos comandat
qui li presentedes, como, sa comanda
de Prothu et Januari, cussos cristianos,
et narat qui como los torredes in manos».

Su beatu Gavinu tando si pesayt,
et, alegramente, quena paura, andayt
narande: «Andemus, qui pro cussos sanctos
quergio responder». In custu intertantu
benit a sa corte et in sa presentia

de su rey Barbaru qui teniat audientia;
su quale li nayt: « Cussos seductores
et inimigos de sos Imperadores,
tristos et perversos, qui ti apo acomendados,
pro itteu, cum tegus, non mi los as portados?»

Sanctu Gavinu, cum multu alegra cara,
resposit asu rey: «Mira su que naras,
et, pro sa salude de sa anima tua,
non quergias narrer in palesu, nen acua,
cussos sanctos esser perversos, nen tristos,

pro quantum sunt iustos et servos de Cristos;
et si los conosques tue, comente eo,
los isti chiamare iustos servos de Deu,
pro quanto sunt servos de Deu omnipotente,
qui at fatu sa terra et issu quelu lughente;

pro custu non poti cussos tener in manos.
Antis, comente issos so fatu cristianu
et confesso a Cristus esser veru Deu,
cussu glorifico et adoro semper eo
et pro cussu morrer, si at esse[r] misteri,

m'as vider, comente bonu cavaleri,
pro quantum non vido cum itteu rasone
andas persecitande, comente leone,
a sos cristianos; pro qui depant adorare
a sas idolas tuas, qui non podent faelare,

et a Jesu Cristu, de sa vera salude
re et segnore de totu sas virtudes,
queres impedire non siat adoradu;
qui at esser tantu maco o tantu danadu,
qui conexende su veru Redemptore,

quergiat adorare su diavolo per Signore
et idolas surdas, vanas et tristas,
de sas quales cantat su santu salmista:
'Aures habent non audientes
et nares non odorantes: nec vox datur gutture'.

Et de quantos adorant sas idolas vanas,
cantat su salmista custa<s> paraulas planas:
'Omnes illi confundantur qui adorant sculptilia,
sic quoque qui gloriantur simulacra similia.'
Gasi a tue cum cussas, su sempiternu logu

ti stat aparegiadu in su eternu fogu». Tando su rey Barbaru, tuto furiosu,
stringhiat sos dentes que lupo rabiosu;
chiamayt sos bochinos, cum furia cridende:
«Leademi daenanti custu de presente,

leadelu, prestu, portadelu a sa morte!
Posca qui at querfidu cussa tale sorte,
a custu inimigu de sos Imperadores
ligadeli s[a]s manos comente traydore;
a custu grande maco, foras de rasone,

non li dedes tempus, nen pius dilatione;

non quergio qui apat pius tempus, ne vita,
si no qui li seguedes, como, sa capita;
et qui andet prestu, comentu unu tristu,
a fagher compagna ad icussu Cristu,

su quale sos Iudeos ant crucifixadu
et a multu virgongiosa morte condemnadu;
et mortu qui siat de pena capitale,
corpus et capita, totu betade in mare,
per modu qui pius non s'inde acatet cantu,

pro qui sos cristianos non lu adorent pro sanctu».
Asora sos ministros et issu bochinu
tensint et ligaynt su beatu Gavinu,
et cum grande furia, prestu lu portayn
pro decapitarelu asa roca de Balay.

Et portande gasi su beatu Gavinu,
una dona sancta lu oyayt in caminu,
de s[u] quale fuyt vighina de jana
et in su secretu fuyt bona cristiana,
et umpare acostumaant, cum su beadu Gavinu,

faghersi piagheres comente vighinos.
Et pro sa conexensa qui haviant umpare,
apit dispraghere videndelu portare
per issu bochinu, cum funes atroxadu;
et pius pro qui li naynt qui fuyt condemnadu

a cussa morte, pro qui fuyt cristia<nu>,
cominzayt a piangher, cum dolore mannu;
li nayt: «O Gavinu, vighinu meu belu,
per amore meu le[a] custu velu,
posca atera cosa non ti poto dare

et dae sa morte non ti poto ajudare,
et, cum cussu, ti as poder bindare
sos oglos, quando ti ant ochier custos manigo<l>dos».
Sanctu Gavinu lu recit gratiosamente,
refferinde gratias de tale presente.

Tando sos ministros si posint a rier,
et naynt a sa femina: «Cras podes recier
sa paga de su velu qui li as prestadu,
podes fagher contu qui est perduu o donadu».
Junctu qui fuyt a su logu deputadu,

in hue isse deviat esser decapitadu,
tando si ingenogliayt su beatu Gavinu,

nulla ismaridu, nen mancu meschinu,
antis, alegru fetit oratione,
zo est sa presente, cum devotione:

«O Deu eternu, benignu Signore,
Creatore meu et veru Redentore,
gratias infinidas ti rendo, pro quantu
m'as recevidu in su numeru sanctu
de sos martires tuos sanctos et beados.

Non pro meritos, nen per benes
per mi fatos, si non per propria gratia divina,
as querfidu salvare custa anima meschina,
et isparsu su samben in su lignu de sa rughe
pro dare a sas <a>nimas sa vera salute.

Eo ti glorifico, benedico et adoro,
cum sa mente pura et cum perfeto coro,
pro quantu fui mortu et danadu paganu,
m'as dadu sa vida et fatu cristianu,
m'as fatu converter et fatu salvare

per sanctu Prothu et sanctu Januare;
essende peccadore danadu a su Infernu,
m'as fatu cavaleri de su Regnu eternu.
O Deu vivu, misericordiosu,
omnipotente et semper gloriosu,

sa Sancta Ecclesia quergias prosperare,
in totu su mundu la fatas exaltare,
a totu sos populos de custa citade
et de custu regnu, per tua pietade,
donali tanta de sa divina lughe,

qui potant conosquer sa vera salute;
dali gratia de conosquer et vider
sa sancta lege tua et issa vera fide,
et fagheli gratia qui in pogos annos
siant fatos totu bonos cristianos! »

Fata sa oratione, tando si pesayt,
et cum su ditu velu sos ogios si bindayit,
et dae posca nayt: «O Segnor Deu,
in sas manos tuas reddo spiritum meu!»
Alsayt sa ispada, tando su bochinu,

et leayt sa capita a sanctu Gavinu,
et de su martiriu apit sa victoria,
a laude de Deu et a sua gloria.

Et de continente qui fuit spiradu,
betaynt su corpus sou sanctificadu

dae s'alta roca in fundu de su mare,
pro quantu teniant comandamentu tale
dae su Presidente, sos dictos ministros.
Ma cussa anima sancta et serva de Cristos,
visibilmente andayt a visitare

a sanctu Prothu et a sanctu Januare.
Oyayt, andande in cussu caminu,
a Calpurnio qui fuyt sou vighinu,
su quale saludayt et lu acatayt istracu,
pro quantu in terra li fuyt rudu su sacu

et issu cadu, umpare cum sa soma,
essende in caminu pro torrare a domo.
Aiuayt a pesare cussa calarina,
sa quale reforzayt de sa gratia divina,
et li torrayt su velu su quale sa mugere

li haviat imprestadu, et li nayt:
«Refferi gracias infinidas de sa cortesia
a sa mugere tua, de sa parte mia».
Asora Calpurnio fetit su caminu
mediante su aiudu de sanctu Gavinu.

Acatayt pianghende sa mugere in domo;
a sa quale dimandayt: «Itte pianghes, como?»;
et issa li resposit: «A cussu beadu
de Gavinu nostru, lu ant hoe decapitadu,
pro quantu querfit esser bonu cristianu

lu at condemnadu a morte cussu rey paganu».
Su maridu li nayt: «Itte naras gasie,
pro quantu l'apo vidu como, in custu die,
et cum sas manos suas isse mi at pesadu
sa soma qui fuyt ruda, et ancu su cadu,

et, per issu Deu qui at fatu su quelu,
cum sas manos suas m'at dadu custu
velu et mi at naradu, per issa fide mia,
qui ti dare gracias de sa cortesia».
Tando sa mugere su velu isbolicayt

et insambinadu dae intro lu acatayt
de su samben propriu de su martire sanctu,
et a su maridu contayt totu quantu
su ministeriu, comente fuyt sequidu.

Asora firmamente cretit, su maridu,

su quale fuyt ancu asora paganu;
si fetit batizare et fuyt cristianu.
Cussa anima sancta in custu fuyt iuncta,
a cussa corona o veru spelunca,
hue sanctu Prothu cum sanctu Januare

fuynt coados a probe de su mare;
a sos quales aparsit multu resplendente
et cussos chiamayt multu alegramente:
«O sanctos de Deu, vos contu bona nova,
de custu malu mundu eo ia so foras,

et apo conquistadu, per mia sorte bona,
de su martiriu sa sancta corona.
Su rey Barbaru fatu m'at decapitare
in sa roca de Balay, aprobe de su mare,
et, pro qui so istadu semper constante et forte

in sa vera fide, per fini a sa morte,
mi at dadu sa gloria de su Paradisu
cum sos sanctos martires, Cristus crucifixu;
et amus fagher, voys et eo, cussa via
in custu die, totu tres de compagnia.

Eo so Gavinu, vostru compangiu et frade,
custu creyde et seguros istade,
et pro qui creades a su faellu meu,
vos naro qu'a vos vengiu pro parte de Deu.
Per tantu andade, como, voys alegramente

a morrer pro sa fide de Cristus omnipotente,
andande prestu et in hora bona
a conquistare sa sancta corona,
sa quale Cristus vos at aparigiadu,
umpare cum megus, in su Regnu beadu.

Non apades paura, qui vos apo acompagnare,
fini qu'a sa gloria andemus umpare!»
Or pensade, como, voys ateros totu,
si sanctu Januari et Sanctu Prothu
b'apint alegricia de tale imbaxada

dae sanctu Gavinu qui li fuyt dada,
essende convidados a su Paradisu,
asa eterna gloria de su crucifixu,
pro parte de Deu, per issu compangiu
su quale consequiant, et non per istrangiu.

Tando si pesaynt et si posint in via,
cum grande festa et grande alegria,
torrende a sa citade pro prestu conquistare
sa eterna gloria, qui may podet mancare,
narande s'unu a s'ateru: «Andemus, andemus

posca a su Paradisu convidados semus!»
May cum tanta festa, nen cum tantu piaghene,
andayt a su maridu nixuna mugere,
comente sos sanctos andaant, prestamente,
pro presentaresi a su Presidente,

qui li pariat dongia hora unu annu
ad esser dae nantis a su re paganu,
cantande sos psalmos et issas orationes
per tota sa via cum devotione.
Et comente fuynt intro de sa citade,

andaant a su re de sa propria voluntade;
sos quales vidende, sos ateros paganos
corrunt a su re narande: «Sos cristianos
qu'aviat lassadu andare su ditu Gavinu,
como sunt venidos: eccolos in caminu!»

Tandu su rey Barbaro, su cane renegadu,
de cussa tale nova s'inde est meda alegradu,
et de continente qui fuyt assetadu
in su tribunale sou acostumadu,
dae nantis sou si fetit presentare

a sanctu Prothu cum sanctu Januare,
interrogande cussos in hue fuynt andados
et in quale parte si fuynt coados.
Resposint sos sanctos a su Presidente:
«Faghe que Gavinu bengiat de presente,

a su quale tue nos as acomendados,
et isse ti at narrer in hue semus istados;
a issu des fagher cussu tale percontu,
pro qui isse est obligadu de noys dare contu».
Resposit tando su cane renegadu:

«Gavinu est mortu, et eo l'apo mandadu
comente maco et comente tristu,
per esser cavaleri de cussu vostru Cristu
su quale totalmente at querfidu adorare;
et gasi voys, totu duos umpare,

hages fagher hoe su matixu caminu,
pro quantu segis in cussu machine». Sanctu Prothu resposit a icussu faellu:
«O pover homine, tristu et meschinellu,
foras dongia sinu et dongia rasone,

posca non conosquis sa tua salvatione,
bene ses perdidu et maco a beru a beru,
posca non conosquis su Re de su quelu,
su quale est Jesu Cristu nostru salvatore,
figiu de Deu vivu, de su mundu creatore;

naras que noys duos, umpare cum Gavino,
semus macos, tristos et meschinos,
pro adorare a Cristus, figiu de Maria,
qui de su Paradisu est sa segura via;
et icussos naras haer bona ventura,

qui adorant sas idolas fatas de pedra dura,
o de brongiu, o de linas pintadas de colore,
dedicadas a Jupiter et a su Deu d'amore,
Marte, Mercurio, Phebus o Diana;
et cussa naras tue esser virtude manna,

et icussos naras esser salvos et beados,
savios, prudentes et benes aconsigiados.
Non isquis tue, qui sa Scriptura Sancta
ateru non narat, nen ateru cantat
in tota sa Biblia et totu sos Profetas,

comente a su mundu est cosa manifesta?
Et ancu sas Sibillas, qui fuynt paganas,
totu verificant sa fide cristiana.
Totu cussos narant et concordant umpare,
qui de su altu quelu deviat falare,

in su corpus sacradu de sa virgine Maria,
su figiu de Deu vivu, su quale deviat
de Spiritu Sanctu esser concepidu,
nascher, morrer et pro noys sepelidu;
et fuyt mortu in su lignu de sa rughe

pro dare a totu sa eterna salute.
Ispogiayt sos Infernos cussu Rey de gloria,
cum grande triumphu et grande victoria,
et issu terzu die est rexuscitadu
dae morte a vita comente est profetizadu.

Ascendit sos quelos visibilmente,

presentes sos discipulos et atera gente,
et, como, isse seet totu glorificadu
a dextra de Deu Padre, in su Regnu beadu.
Cussu est qui det venner cum manna potentia

pro iudicare a totu; et in sua presentia,
vivos et mortos, amus esser totu.
Et gasi tue tando, as dare contu
de su bene et male quantu as haer fatu;
tando as conosquer si saviu seu o macu;

ta[n]do non ti at valer pius sa penitentia,
nen as poder iscapare sa eterna sententia.
Cussu est qui noys querimus adorare
et subra totu servire et laudare,
et pro cussu morrer, pro qui tale morte

a noys est vita et megiore sorte».
Asora su rey Barbaru, comente indiavoladu,
de pura rabia fuit tantu infiamadu
chi responder, nen narrer, nulla non ischiat;
et pensende in isse itte fagher deviat,

la deliberat de dare sa morte
a sos sanctos martires; et issa pius forte,
et issa pius aspera si poderet acatare,
istande pensande, in su coro et in sa mente,
in itteu penas et pius graves tormentos

fagheret morrer sos martires sanctos.
Si non qui, vidende sos populos tantos
qui ia si convertiant a Jesu salvatore
et ia queriant pesare su rumore,
et ancu recordandesi de sas penas crudeles

que ia haviat dadu a sos sanctos fideles,
sas quales non haviant timidu niente,
dubitayt que gasi miraculosamente
de cussas penas Cristus los liberaret
et qui sa gente contra isse si levaret.

Pro custu, sedendo isse pro tribunali,
condenayt sos martires a pena capitali,
in su propriu logu qui fuit decapitadu
sanctu Gavinu, martire sacradu;
et ancu comandayt, cussu cane moru,

qui betarent in mare sos corpus insoro.
Dada sa sententia, prestu si est pesadu

dae su tribunale comente insp<i>ritadu.
Tando sos bochinos ligaynt umpare
a sanctu Prothu cum sanctu Januare,

portande cussos a su logu ordinadu
in hue deviant esser decapitados.
Cussa anima sancta de sanctu Gavinu
los acompagnayt in totu su caminu,
et icussa non podiant vider sos paganos,

si non sos qui fuynt bonos cristianos.
Or, pensades voys qui sos martires sanctos
esserent ismayados, pro tantos ispantos
de su rey Barbaru, ne de sos tormentos fortes
qui haviant apidu, nen ancu de sa morte

a sa quale andaant tentos et ligados,
si non comente sos qui sunt convidados
a sas nuntas, et ateros honores,
et asos beneficios cum grandes favores?
Gasi andaant sos martires, cantande

sos sanctos psalmos, semper Deu laudande,
pro qui ispetaant, in cussa iornada,
sa corona bella qui li staat aparigiada
in Paradisu, in su Regnu divinu,
et in compagnia de sanctu Gavinu;

et ancu fuynt duas horas de die,
qui acabaynt umpare sos salmos
cum sa via. Junctos qui fuynt in su ditu logu,
nayt a sos bochinos su gloriosu Prothu:
«O caros frades, vos quergiu pregare,

a noys su logu quergiaades mostrare
in hue Gavinu si est decapitadu,
pro qui cussu logu a noys est deputadu».
Et gasi li mostraynt cussu logu sanctu,
qui fuyt insambinadu asora tuto quantu.

Sos sanctos si ingenogliaynt in cui devotamente,
s'unu aprobe s'ateru, quena paura niente.
Tando sanctu Prothu fetit oratione,
zo est sa seguente, cum devotione:
«O Deu eternu, creadore de su mundu,

de misericordia mare quena fundu.
O Sancta Trinitade, gloriosa tantu,
de su Eternu Padre, Figiu et Spiritu Sanctu,

constuydos in una deytade,
in una potentia et una voluntade,

infinidas gracias semper ti refferimus,
pro qui certamente noys como vidimus,
qui ti est piaquidu et ti ses dignadu
de nos recier in su Regnu beadu
et in sa gloria de sa eternitade,

solu per tua gracia et per tua bonitade;
et nos as dadu bonu sentimentu
pro resister a totu sos tormentos,
et nos as fatu fortes et constantes
contra su re Barbaru et suos ispantos.

Tue nos as creadu, redimidu et salvadu,
tue nos as deffendidos et deliberadu
dae totu periculu et temptatione;
a ti damus gloria et exaltatione,
a ti subra totu semper adoramus,

beneyghimus et glorificamus,
pro quantu dae tue solu procedit dungia bene
et quena tue solu nulla si m[a]ntenet.
Tu ses sa via, sa veritade et lughe
et issu portu seguru de sa vera salute.

Per tantu ti pregamus, cum devotione,
ti piacat exaudire sa nostra oratione
et leare dae podere de totu sos paganos
sa Sancta Ecclesia et issos cristianos;
et ti piacat poner su Sanctu Papadu

de sa Sancta Ecclesia in pacificu stadu,
et in custu regnu et citade turritana
faghe prosperare sa fide cristiana;
et ancu ti pregamus, per gratia tua infinida,
como qui lassamus sa mundana vida,

sas animas nostras ti piacat leare».
Resposit «Amen» sanctu Januare,
et fata sa oratione sos sanctos si abraxaynt,
et, come<n>te babu et figiu, umpare si basaynt.
In custu sos bochinos, cum sas ispadas arodadas,

leayn sas capitas a sos martires beados,
a vinti tres dies de octubre, in su quale die,
a sanctu Gavinu fuyt fatu gasie.
Pro custu, su regnu nostru totu quantu,

a laude et honore de su ditu sanctu,

su ditu mese at intituladu
de sanctu Bayngiu martire sacradu.
Dae posca, sas capitas cum sos corpus umpare
de sanctu Prothu et sanctu Januare,
gasi comente fetint a sanctu Gavinu, 1

betaynt in mare sos ditos bochinos.
Sas animas insoro, cum grande splendore,
portayn sos anghelos a su Redemptore.
Et comente fuyt note, certos religiosos
venint a quiricare cussos corpus gloriosos;

et los acataynt in su litu de su mare,
corpus et capitas de totu tres umpare,
qui non apint trabagiu de andarelos quirquande.
«O grande miraculu!» naynt issos tandu.
Dae posca los portaynt intro terra unu pagu,

in unu certu logu, per issos ordinadu,
in su quale logu fetint sa sepultura,
sa quale fuyt fata in sa cotina dura.
Et per baranta annos in cui sepelidos
stetint, sos sanctos pagu reveridos,

faghendu miraculos et gracias grandes,
de totu infirmitades sa gente sanande,
fini a su tempus de j[u]yghe Comida,
homine iustu et de sancta vida,
su quale dedicayt a sos martires sanctos

custa bella Ghesia, cum perdonos tantos.
In cussa lis fetit sepultura digna,
comente custu ateru condaghe designat;
in sa quale fuynt sos sanctos transferidos
et, comente merexint, megius reveridos.

Per tantu, fatu fine a laude de Deu,
de custa istoria et de su narrer meu,
pregande semper sa divina Magestade,
qui totu custu regnu et issa citade
nostra de Sasser fat at prosperare

et icussa semper servire et amare,
et de custa Ghesia nos diat sos perdonos
per intercessione de custos patronos;
et asa fine de sa presente vida,
piacat a icussa clementia infinida

de nos condugher a su Paradisu
in sos sanctos braxos de Cristus crucifixu.

Amen.

S' anu de sa Incarnatione
MDLVII